

Lp.	Wyszczególnienie	Plan w oparciu o uchwałę budżetową	Plan po zmianach na 30.06.2012r	Wykonanie na 30.06.2012r.	% 5:4
1	2	3	4	5	6
<b>1.</b>	<b>Przychody</b>	<b>12 520 000</b>	<b>13 775 800</b>	<b>6 692 874,41</b>	<b>48,60</b>
	z tego:				
<b>1.1</b>	<b>dotacje z budżetu, z tego</b>	<b>9 840 000</b>	<b>10 860 000</b>	<b>5 310 000</b>	<b>48,90</b>
1.1.1	do działalności bieżącej (bez remontów)	9 740 000	10 740 000	5 290 000	49,30
1.1.2	na remonty	100 000	100 000	-	-
1.1.3	na inwestycje: zakup systemu wystawienniczego do Filii Warsztaty Kultury	-	20 000	20 000	100,00
<b>1.2.</b>	<b>pozostałe przychody, z tego:</b>	<b>2 680 000</b>	<b>2 915 800</b>	<b>1 382 874,41</b>	<b>47,40</b>
1.2.1	przychody własne	395 000	593 260	324 027,26	54,60
	- wpływy z imprez	270 000	538 260	296 739,27	55,10
	- wpływy z działalności edukacyjnej	60 000	15 000	7 420,00	49,50
	- wynajmy pomieszczeń, sprzętu i samochodu	65 000	40 000	19 867,99	49,70
	- pozostałe przychody				
1.2.2	pozostałe dotacje (MKiDN,)	1 500 000	822 540	163 540,00	19,90
1.2.3	środki od sponsorów, współorganizacja	785 000	1 500 000	894 147,80	59,60
1.2.4	przychody finansowe, odsetki bankowe	-	-	1 159,35	-
<b>2.</b>	<b>Koszty działalności</b>	<b>12 520 000</b>	<b>13 775 800</b>	<b>5 667 137,04</b>	<b>41,10</b>
	z tego:				
<b>2.1</b>	<b>koszty bieżące</b>	<b>12 420 000</b>	<b>13 655 800</b>	<b>5 667 137,04</b>	<b>41,50</b>
2.1.1.	wynagrodzenia	6 476 000	6 918 000	2 782 230,38	40,20
	z tego:				
2.1.1.1	wynagrodzenia osobowe	3 104 000	3 104 000	1 520 705,88	49,00
a)	w tym nagrody jubileuszowe	10 000	10 000	5 018,33	50,20
b)	w tym odprawy	-	-	-	-
2.1.1.2	honoraria	3 100 000	3 542 000	1 165 712,50	32,90
2.1.1.3	wynagrodzenia bezosobowe/ m.in. umowy zlecenia i o dzieło	272 000	272 000	95 812,00	35,20
2.1.2	zakup materiałów i wyposażenie,	365 000	400 000	153 301,41	38,30
2.1.3	energia /woda, CO, gaz, energia elektryczna/	510 000	300 000	132 897,05	44,30
2.1.4	zakup usług /telefon, druki, hotele, MPO, transport, obsł.tech, k-ty spektakli)	3 675 000	4 764 800	1 977 383,99	41,50
2.1.5	podróże służbowe, krajowe i zagraniczne	190 000	105 000	56 114,44	53,40
2.1.6	Zakładowy Fundusz Świadczeń Socjalnych	91 000	91 000	73 567,00	80,80
2.1.7	ubezpieczenie majątku, imprez	9 000	5 000	2 194,45	43,90
2.1.8	tantiemy	20 000	40 000	17 966,43	44,90



2.1.9	amortyzacja	136 000	136 000	62 999,50	46,30
2.1.10	podatek od nieruchomości	62 000	50 000	21 701,82	43,40
2.1.11	składki na ubezpieczenia społeczne	540 000	600 000	299 478,23	49,90
2.1.12	składki na Fundusz Pracy	79 000	79 000	38 267,10	48,40
2.1.13	Pozostałe - BHP, nagrody rzeczowe, podatek VAT, PFRON, szkolenia	267 000	167 000	43 843,79	26,25
2.1.14	<b>koszty finansowe/różnice kursowe</b>	-	-	5 191,45	-
<b>2.2</b>	<b>Remonty:</b>	<b>100 000</b>	<b>100 000</b>	-	-
<b>2.3</b>	<b>Inwestycje: zakup systemu wystawienniczego do Filii Warsztaty Kultury</b>	-	<b>20 000</b>	-	-
<b>3.</b>	<b>Zysk/Strata (1-2)</b>			<b>1 025 737,37</b>	-
<b>4.</b>	<b>Koszty działalności (kwota z poz.2.1) w rozbiciu na poszczególne przedsięwzięcia oraz pozostałą działalność statutową</b>	<b>12 420 000</b>	<b>13 655 800</b>	<b>5 667 137,04</b>	<b>41,50</b>
4.1	Lubelski informator kult.ZOOM	210 000	210 000	83 873,13	39,90
4.2	Wielokulturowy Lublin	76 500	65 000	62 100,23	95,50
4.3	Scena Młodych	20 000	20 000	17 065,31	85,30
4.4	Pracownia słowa	103 500	47 300	35 923,21	76,00
4.5	Lubelska Mozaika Kulturowa	-	91 000	66 515,50	73,10
4.6	Zespół Rytm	10 000	10 000	4 112,81	41,10
4.7	Festiwal Teatrów Europy Środ.Sąsiedzi	380 000	260 000	258 177,63	99,30
4.8	Międzynar.Festiwal Konfrontacje Teatr.	1 450 000	1 150 000	110 740,02	9,60
4.9	Festiwal Jazzowy	120 000	130 000	119 757,10	92,10
4.10	Promocja Dziedz.Kulturowego	65 000	20 000	9 021,20	45,10
4.11	Teatr Centralny	690 000	950 000	499 728,58	52,60
4.12	Kinoteatr Projekt	40 000	54 000	24 362,48	45,10
4.13	Forum Tańca Współczesnego	50 000	63 000	62 908,79	99,90
4.14	Międzynarodowe Spotkania Teatrów Tańca	500 000	500 000	33 349,04	6,70
4.15	Wystawy w Galerii Białej	210 000	160 000	70 616,63	44,10
4.16	Koncerty w Muszli Koncertowej	130 000	1 000	925,00	92,50
4.17	Spektakle w Lubek.Salonie Artyst.	150 000	180 000	140 094,34	77,80
4.18	Noc Kultury	300 000	1 300 000	1 228 352,49	94,50
4.19	Jarmark Jagielloński	550 000	440 000	6 153,67	1,40
4.20	Mies.kult.Kultura Enter	160 000	185 000	24 551,40	13,30
4.21	Program festiwalowy	-	180 000	-	-
4.22	Program współpracy międzynarodowej	155 000	100 000	7 371,06	7,40
4.23	Konfrontacje z Ukrainą	325 000	262 000	-	-
4.24	Festiwal Sztuki Zaangażowanej Społecznie	80 000	81 000	44 612,45	55,10
4.25	Laboratorium Nowej Kultury Czynnej	290 000	100 000	-	-
4.26	Program Edukacji Kulturalnej w Warsztatach Kultury	140 000	350 000	154 675,28	44,20
4.27	Marketing i PR	-	130 000	183,80	0,10
4.28	Program Wystawienniczy	350 000	90 000	44 880,41	49,90



4.29	Namysł nad Kulturą	-	30 000	-	-
4.30	Macierzyństwo w Sztuce	-	152 000	-	-
4.31	Lub designe	-	53 000	14 746,35	27,80
4.32	Carnaval Sztukmistrzów	-	700 000	18 749,51	2,70
4.33	Wschodnioeuropejska Platforma sztuk Performatywnych	600 000	600 000	104 219,63	17,40
4.34	Międzynarodowy Festiwal Teatralny w Sibliu	-	91 500	91 449,97	100,00
4.35	Program Wolontariusz Kultury	65 000	-	-	-
4.36	Forum Kultury Zaang.Społecznie	200 000	-	-	-
4.37	Inkubator Animacji Kultury	100 000	-	-	-
4.38	Koszty administracji, obsługi budynków, wynagrodzenia osobowe	4 900 000	4 900 000	2 327 920,02	47,50
5.	Przeciętne wynagrodzenie miesięczne	3 125	3 106	3 044	98,00
6.	Przeciętne zatrudnienie	82,5	83	83	100,00
7.	Należności wg Rb N	-	-	15 620,73	-
7.1	w tym wymagalne	-	-	320,73	-
8	Zobowiązania wg Rb Z	-	-	-	-
8.1	w tym wymagalne	-	-	-	-

Lublin, dnia 16.07.2012

GŁÓWNY KSIĘGOWY

Małgorzata Dąbrowska

DYREKTOR  
Centrum Kultury w Lublinie

Aleksander Szpicht

**1. Otrzymana dotacja celowa wynosi 163 540 zł**

wg niżej wymienionych źródeł pozyskania :

**Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego 163 540 zł**

- Lubelska Mozaika Kulturowa 52 000 zł
- Konfrontacje z Ukrainą 111 540 zł

**2. Otrzymana dotacja na zadania inwestycyjne realizowane z Urzędu Miasta Lublin :**

**zakup systemu wystawienniczego dla Filii Warsztaty Kultury 20 000 zł**

Koszty na inwestycje będą poniesione w II półroczu 2012r

**3. Przyznana dotacja na remonty realizowane ze środków Urzędu Miasta Lublin**

**100 000 zł**

Koszty na remonty będą poniesione w II półroczu 2012r

**4. Stan należności 15 620,73 zł**

w tym wymagalne 320,73 zł

Należności wymagalne:

Eventmaster K.Polak (czynsz za pom.magazynowe ) 136,23 zł

Beskidu.com witryna projektowania użytkowego ( wynajem sali) 184,50 zł

Do powyższych kontrahentów zostały wystawione wezwania do zapłaty i naliczone odsetki od nieterminowych zapłat.



5. Podwyżka wynagrodzeń osobowych wprowadzona została od 01.01.2012r  
w kwocie 12.735 zł

6. Na wynik finansowy za I półrocze 2012r w wysokości 1 025 737,37 zł miały wpływ  
przychody środków finansowych m.in. na zadania, które będą realizowane w II półroczu  
2012 r:

Carnaval Sztukmistrzów	300 000 zł
Wschodnioeuropejska Platforma Sztuk Performatywnych	280 560 zł
Konfrontacje z Ukrainą ( dotacja z MKiDN)	111 540 zł
Lubelska Mozaika Kulturowa ( dotacja z MKiDN )	52 000 zł
Zakup systemu wystawienniczego do filii Warsztaty Kultury	20 000 zł

Lublin, dnia 16.07.2012 r

Główny Księgowy tel.0-81 536-03-17

Dyrektor

GŁÓWNY KSIĘGOWY  
  
Małgorzata Pąbrowska

DYREKTOR  
Centrum Kultury w Lublinie  
  
Aleksander Szpecht



## Sprawozdanie merytoryczne z działalności Centrum Kultury

za okres 01.01 – 30.06.2012

Centrum Kultury w Lublinie jest jedną z najprężniej działających jednostek kulturalnych na Lubelszczyźnie. Szerokie pole działania instytucji obejmuje realizację i prezentację projektów artystycznych, pracę warsztatową oraz działania w zakresie edukacji i upowszechniania kultury.

### PION PRACY ARTYSTYCZNEJ

#### Dział Teatralno – Impresaryjny – Teatr Provisorium

Dział Teatralno – Impresaryjny realizował swoje zadania poprzez: organizację i prezentację spektaklu Teatru Provisorium „Bracia Karamazow”; organizację i prezentację spektaklu Karoliny Porcari „Luna”; organizację Festiwalu „Konfrontacje Teatralne”. W ramach programu odbyło się 12 spektakli: Bracia Karamazow 11 razy (Lublin, Warszawa, Toruń, Katowice, Olsztyn, Szczecin, Gliwice, Sibiú – Rumunia) oraz – „Luna”, Lublin. W tym półroczu pozyskaliśmy środki finansowe na realizację zadania „Konfrontacje z Ukrainą”, Projekt „Teatr Polska” – realizowane jesienią 2012r.

#### Dział Teatralno – Impresaryjny – Teatr Centralny

W pierwszej połowie 2012 roku Teatr Centralny wyprodukował 2 spektakle teatralne. Pozostała działalność koncentrowała się wokół eksploatacji wyprodukowanych spektakli oraz spektakli teatrów działających w obrębie Teatru Centralnego. W ramach produkcji powstały spektakle: Scena Prapremier InVitro – „Komornicka. Biografia pozorna”, Lubelski Teatr Tańca – „Fatal error”. W ramach eksploatacji pokazano spektakle: Teatr Provisorium – „Bracia Karamazow” – 4, Teatr Provisorium i Kompania „Teatr” – Do piachu” – 1, „Ferdynand” – 4, Trans – Atlantyk” – 3, Scena Prapremier InVitro – „Komornicka. Biografia pozorna” – 8, „Nic co ludzkie” – 1, Lubelski Teatr Tańca – „Nano” – 3 (w tym 2 odwołane), „Kosmos” – 3, „Fatal error” – 3, gracerunners – 1, Teatr Maat Projekt – Indukcje – 2, neTtheatre – „Zwierzątka małe zwierzenia” – 4, czytanie bajek do spektaklu „Zwierzątka małe zwierzenia” – 2, „Turandot” – 2 (spektakle odwołane), Izabela Chlewińska (gościnnie) – „Tralfamadoria” – 1, Teatr Arabesky z Charkowa – Czerwony Elvis – 1, Czytelnia Dramatu – czytanie per formatywne sztuk: „Ciała obce” Julii Holewińskiej w reż. Joanny Lewickiej oraz „Żelaznej kurtyny” Małgorzaty Sikorskiej-Miszcuk w reż. Łukasza Witt-Michałowskiego – 2

#### Kompania Teatr

W pierwszej połowie 2012 roku Kompania Teatr prezentowała swoje spektakle w ramach teatru Centralnego oraz pracowała nad nowym spektaklem.

#### Kinoteatr Projekt

W pierwszym półroczu 2012 r. podobnie jak w poprzednim okresie realizowaliśmy zadania wynikające z naszej misji. m. in. odbył się festiwal Złote Mrówkojady oraz lubelskie repliki festiwalu MFF Etiuda&anima, Short Waves i Euroshorts, cykl pokazów filmów krótkometrażowych p.t. World Shorts. Pokazy te oraz replika festiwalu „Short Waves” możliwe są dzięki współpracy Kinoteatru z Fundacją Ad Arte. Kinoteatr kontynuował wieloletnią współpracę z Fundacją Młodego Kina, jej efektem była lubelska replika Europejskiego Festiwalu Fabuły, Dokumentu i Reklamy Euroshorts 2011. Podczas Nocy Kultury Kinoteatr przedstawił kilkugodzinny pokaz filmowy. Kinoteatr Projekt w pierwszym półroczu 2012 zorganizował: 1 własny festiwal filmowy, 2 repliki własnych festiwali poza Lublinem, 1 replikę własnego festiwalu w Lublinie (plenerową), 3 repliki festiwali spoza Lublina, 3 pokazy filmów krótkometrażowych w ramach cyklu filmowych, 2 wielogodzinne projekcje plenerowe (w ramach Nocy Kultury), 1 wystawa plakatu filmowego (Złote Mrówkojady), 1 występ teatralny w ramach festiwalu (Złote Mrówkojady), 1 gra miejska (Złote Mrówkojady), cykl 3 koncertów (Złote Mrówkojady)

#### Lubelski Teatr Tańca

W pierwszej połowie 2012 roku odbyły się między innymi: Spotkanie Otwartego Forum Środowisk Sztuki Tańca, projekcja filmu "Stand By" w reżyserii Nataszy Ziółkowskiej Kurczuk w ramach Festiwalu Kalejdoskop w Białymstoku, Letnie Forum Tańca Współczesnego w programie: Compagnia TPO „Japoński ogród”, Ciało w przestrzeni miejskiej koncepcja: Willi Dorner/Austria, Strefa Kibica - Jo Strømngren Kompani „Hold futbolowi”, udział Ryszarda Kalinowskiego w konferencji "Edukacja taneczna w Polsce - realia i wyzwania", premiera spektaklu pt. „Nieustannie” w choreografii Ryszarda Kalinowskiego zrealizowana z tancerzami Kieleckiego Teatru Tańca, Kielce, u udział Beaty Mysiak w ESK- Europejskich Stadionach Kultury w Rzeszowie. W ramach Teatru Centralnego Lubelski Teatr Tańca zaprezentował – „Nano” – 3 (w tym 2 odwołane), „Kosmos” – 3, „Fatal error” – 3, gracerunners – 1

#### Scena PraPremier InVitro

W ramach tegorocznej Nocy Kultury Scena InVitro zaprosiła do Lublina Teatr „Arabesky” z Charkowa (Ukraina), który zaprezentował spektakl „Red Elvis”. Oprócz Nocy Kultury grany był również dnia następnego (3 czerwca 2012 r.) Scena zaprezentowała także swój spektakl – „Nic co ludzkie”. 24 lutego 2012 r. odbyła się premiera spektaklu „Komornicka. Biografia pozorna” którego producentem był HOBART Foundation, zaś koproducentami Scena Prapremier InVitro w Lublinie, Teatr Polski w Bydgoszczy, partnerem Centrum Kultury w Lublinie. 12 kwietnia 2012 r. spektakl „Kamienie w kieszeniach” (reż. Łukasz Witt-Michałowski) został zagrany w Białymstoku (Serbia) na festiwalu „Pozoriste Slavija”, zaś 26 marca 2012 spektakl został zaprezentowany w Mohylewie na Białorusi. Spektakl „Zły” (reż. Łukasz Witt-Michałowski) został 23.03.2012r. w Miejskim Domu Kultury w Stalowej Woli.

#### TEATR MAAT PROJEKT

14 stycznia premiera spektaklu I IFIGENIA Teatr Nowy Łódź. Styczeń – czerwiec 2012 trwają próby do spektaklu ORLANDO w reżyserii Tomasza Bazana. 17 czerwca 2012 premiera STATION DE CORPS w reżyserii i choreografii Tomasza Bazana Spektakl-performance sięga przede wszystkim do jakości zdarzenia fizycznego - bardziej niż do klasycznego teatru tańca. 17 czerwca 2012 nagroda ZŁOTEJ MASKI dla spektaklu I IFIGENIA Złotą Maskę za debiut na łódzkiej scenie otrzymał aktor Piotr Trojan, reżyser spektaklu Tomasz Bazan i dramaturg Szczepan Orłowski. Specjalna nagroda za pracę duetu reżyser-dramaturg przyznana została po raz pierwszy w historii, luty - czerwiec 2012 prace nad koncepcją i programem IV edycji kuratorskiego programu tanecznego Tomasza Bazana MAAT FESTIVAL

#### neTtheatre

neTtheatre prowadzi działalność edukacyjną, polegającą na organizowaniu sesji warsztatowych z udziałem ciekawych artystów z dziedziny teatru, muzyki i sztuk wizualnych, których program zostanie zaproponowany w drugiej połowie roku w Lublinie. W I połowie 2012 roku w ramach teatru Centralnego odbyły się: „Zwierzątka małe zwierzenia” – 4, czytanie bajek do spektaklu „Zwierzątka małe zwierzenia” – 2, „Turandot” – 2 (spektakle odwołane) oraz 2 pokazy spektaklu „Zwierzątka małe zwierzenia” i Warsztaty dla dzieci „ Witamy w lesie” podczas Małych Warszawskich Spotkań Teatralnych Teatr Żydowski (Warszawa) i „Zwierzątka małe zwierzenia”.

#### Galeria Biała

**Organizacja wystaw:** Tomasz Bielak Subimago, Bogna Burska Filmy, Eliza Galey Złudzenie, Danuta Krupska – Sołowiej Pocztówki, AURA Mart a Mariańska, Milena Korolczuk, Paweł Matyszewski, Kęd Olszewski Błyskotki. **Organizacja wystaw w ramach Młodego Forum Sztuki:** Wiola Głowacka Fryzjer, kelnierka i inni, Julita Malinowska Malarstwo, Paulina Sadowska Way Inside, Michał Stachyra Cud w Białej, Dyplomy intermedialne Rafał Czerczak, Marian Guzikowski, Anna Masiak, Ewa Misztal, Marzena Miszcuk-Głowacka, Monika Mróz, Aneta Niedźwiedzka, Anna Zygałdo. **Organizacja spotkań w ramach Ende neu:** Ludomir Franczak – spektakl



multimedialny, Piotr Bosacki – prezentacja filmów i spotkanie z artystą. **Inne:** Promocja katalogu pt. Henk Visch. I like the way you are w Amersfort i Eindhoven, Bruno Larek – wykład inauguracyjny Anny Nawrot w Galerii Polskiego Instytutu w Dusseldorfie, Kontynuacja Podwórka sztuki: Aleksandra Ignasiak Odszarzanie Lublina, Kęd Olszewski Błyskotka (obiekt)

## PION PRACY PROGRAMOWEJ

### Dział Edukacji Kulturalnej

Przygotowanie merytoryczne i organizacyjne oraz przeprowadzenie spotkań, wykładów, seminariów, koncertów, przedsięwzięć kulturalnych o charakterze edukacyjno – kulturalnym dotyczących wielokulturowego i wielonarodowościowego Lublina i Lubelszczyzny, popularyzujących tradycje i współczesną kulturę Regionu Lubelskiego. Wielokulturowy Lublin 2012”, V Konkurs Recytatorski Poezji i Prozy Polskiej dla mieszkańców Ukrainy w Łucku, VII Ogólnopolski Konkurs Recytatorski Poezji i Prozy Ukraińskiej, 57. Ogólnopolski Konkurs Recytatorski, PRACOWNIA SŁOWA: otwarte zajęcia warsztatowe z kultury słowa, Warsztaty Literackie, Warsztaty Ekspresji Słowa, warsztaty Techniki mówienia, Poradnia Recytatorska. SCENA MŁODYCH: konkursowy przegląd amatorskiego ruchu artystycznego Lublina i województwa lubelskiego dzieci i młodzieży w 3 kategoriach – młody Teatr, Wyśpiewac Poezję, Konkurs Literacki Kajet. Rytm” jest zespołem amatorskim. Program zajęć tanecznych oparty jest na tańcu klasycznym, nowoczesnym i elementach teatru tańca współczesnego oraz elementach akrobatyki. Zespół bierze systematycznie udział w przeglądach i festiwalach tanecznych i niejednokrotnie zdobywa nagrody i wyróżnienia.

### Lubelski Salon Artystyczny

W ramach naszego projektu do Lublina zapraszano przedstawienia realizowane na podstawie polskiej i zagranicznej literatury, aktorskie wypowiedzi słowne lub słowno-muzyczne. W pierwszym półroczu roku 2012 w ramach Lubelskiego Salonu Artystycznego odbyło się 8 wydarzeń w 7 tytułach wybranych z najbardziej prestiżowych scen kraju. „Gardenia” - Teatr na Woli im. T. Łomnickiego z Warszawy, „Artysta z ręką w nocniku” - Ewa Dałkowska, „Music-Hall” - Teatr im. St. I. Witkiewicza z Zakopanego, „Iluzje” - Teatr na Woli im. T. Łomnickiego z Warszawy, Projekt „Maryna C.” - Paula Kinaszewska, Bartłomiej Woźniak, Hipolit Woźniak, Fabian Włodarek, Robert Siwak, Wojtek Pulcyn, „Rozmowy poufne” - Teatr im. Juliusza Słowackiego z Krakowa, „Udręka życia” - Teatr im. Juliusza Słowackiego z Krakowa.

### Festiwal Teatrów Europy Środkowej „Sąsiedzi”

VII edycja Festiwalu Teatrów Europy Środkowej „Sąsiedzi” odbyła się w dniach 24 - 26 maja 2012 roku. W ramach trzech dni festiwalowych zaprezentowanych zostało osiem spektakli, parada oraz koncert. Podczas tegorocznej edycji do Festiwalu powrócił nurt dziecięcy. Dla dzieci wystąpiły dwa zespoły teatralne: Teatr Plac Zabaw oraz Teatr Gry i Ludzie. Pozostałe spektakle odbywały się na Placu Litewskim, który jest stałym i głównym punktem prezentowanych spektakli w ramach Festiwalu. Cztery spektakle odbyły się w namiocie festiwalowym, który uznawany jest za najbardziej charakterystyczną cechę Festiwalu.

### Dział Impresaryjny

IV Lublin Jazz Festival jest imprezą międzynarodową. Realizowany jest od czterech lat i stał się już znaczącą propozycją na mapie kulturalnej miasta. Prezentujemy zespoły w nurcie szeroko pojętej muzyki jazzowej. Zespoły zagraniczne, które zapraszamy do Lublina to bardzo znani wykonawcy, którzy grają na ważnych tego typu imprezach w Europie i na świecie. W czasie festiwalu odbyło się : 14 koncertów, lubelska premiera filmu „Komeda, Komeda..”, warsztaty muzyczne dla uczniów średnich szkół muzycznych

### Pracownia Sztuki Zaangażowanej Społecznie

Druga edycja Festiwalu Transeuropa - Festiwal porusza problemy nietolerancji i dyskryminacji kobiet, LGBT, Romów oraz innych wykluczonych. Dotyka także różnorodności kulturowej, ekologii i demokracji miejskiej. Swoje działania realizuje poprzez akcje społeczno-artystyczne w przestrzeni publicznej, otwarte wykłady, debaty i warsztaty. Pracownia Sztuki Zaangażowanej Społecznie "Rewiry" jest wydarzeniem interdyscyplinarnym. Jej podstawowym założeniem jest przekonanie, że kultura i sztuka mogą stać się mechanizmem zmian społecznej i realnie wpływać na życie mieszkańców miasta. Muzyka przeciwko rasizmowi: Zadanie jest kontynuacją zeszłorocznego projektu podczas, którego zostały zakupione instrumenty oraz został zorganizowany zespół muzyczny składający się z szesnastu kibiców. Podstawowym celem jest redukcja a docelowo wyeliminowanie zachowań patologicznych na stadionach.

### Pracownia Promocji Dziedzictwa Kulturowego

Swoją misję Pracownia realizuje poprzez organizowanie wystaw, sesji naukowych, warsztatów, szkoleń, projektów edukacyjnych oraz działalność wydawniczą. Odbyły się: 24-godzinny warsztat fotograficzny w Kazimierzu Dolnym, Przygotowanie 24 godzinnych warsztatów fotograficznych w Lublinie. Wydawnictwa: Przygotowanie do wydania w formie e-booka katalogu wystawy „Renesans w Polsce – Renesans Lubelski” oraz „Świątynie dawnej i obecnej Polski – świątynie łączące narody”, przygotowanie ekspozycji wystaw: „Świątynie dawnej i obecnej Polski – Świątynie łączące narody” „Lublin – Lwów. Wspólne piękno Europy” oraz współorganizacja realizacji projektu edukacyjnego dla Polonii w Odesskim Okręgu Konsularnym, Współorganizacja III edycji Polsko-Amerykańskiego Forum Producentów i Dystrybutorów Filmowych

### Lubelski Informator Kulturalny ZOOM


Lubelski Informator Kulturalny ZOOM jest bezpłatnym miesięcznikiem, który od kwietnia 2004 r. dostarcza mieszkańcom Lublina informacji o zbliżających się wydarzeniach kulturalnych, recenzuje wydarzenia minionych miesięcy oraz prezentuje wywiady i publicystykę kulturalną dotyczącą spraw związanych z kulturą Lublina i regionu. Porusza też tematykę związaną z ogólnopolskimi i światowymi zjawiskami i kierunkami w kulturze. W okresie styczeń-czerwiec 2012 r. zostało wydanych 6 numerów pisma. Numer czerwcowy był 99. od czasu rozpoczęcia wydawania. Nakład każdego numeru wynosił 5.000 szt. a objętość wahała się od 84 do 108 stron.

### Wschodnioeuropejska Platforma Sztuk Performatywnych – EEPAP

Wschodnioeuropejska Platforma Sztuk Performatywnych to projekt zainicjowany przez Instytut Adama Mickiewicza w 2011 roku w ramach Zagranicznego Programu Kulturalnego Polskiej Prezydencji w Unii Europejskiej. Od lutego 2012 EEPAP działa jako pierwsza instytucja Partnerstwa Wschodniego z siedzibą w Centrum Kultury w Lublinie, przy finansowym wsparciu Lublina oraz Instytutu Adama Mickiewicza. W ramach działalności EEPAP odbyły się spotkania, wizyty studyjne zespołu projektu, sympozja i warsztaty m.in.: Spotkanie z przedstawicielami Dramalabbet ze Szwecji, zaangażowanymi w projekt Women's Voice, które odbyło się w Lublinie; Wizyty studyjne zespołu projektu w Mińsku, Mohylewie, Stambule, Budapeszcie, Bratysławie, Szczecinie, Sztokholmie, Białej Cerkwi na Ukrainie, Sibiu w Rumunii; Sympozja: „What a theatre can do?”, organizowanego wspólnie przez EEPAP i Schauspielhaus w Bochum w ramach projektu Instytutu Adama Mickiewicza „Klopsztanga, które odbyło się w dniach 11-13 maja 2012 w Bochum, Niemcy. Warsztaty: „Factory of products for Radical Change”, organizowanych wspólnie przez EEPAP i Forum Freies Theater w Dusseldorfie w ramach projektu Instytutu Adama Mickiewicza „Klopsztanga, które odbyły się w dniach 24-31 maja 2012 w Dusseldorfie, Niemcy.

Przygotowała: Barbara Szymańska, Kierownik Działu Promocji i Marketingu Centrum Kultury w Lublinie,

Lublin, 12.07.2012

DYREKTOR  
Centrum Kultury w Lublinie  
  
Aleksander Szpecht



## **1. CAŁOROCZNE PROJEKTY WARSZTATÓW KULTURY**

**Lub design! warsztaty kreatywności** - Lub design! warsztaty kreatywności - to roczny program edukacyjny skierowany do uczniów szkół średnich. Zajęcia poprowadzą wykwalifikowani projektanci – jedni z największych specjalistów w dziedzinie komunikacji wizualnej, architektury krajobrazu czy aranżacji wnętrz. Głównym celem projektu jest rozwijanie kreatywności, elastycznego myślenia i umiejętności twórczego rozwiązywania problemów. Oprócz licealistów, w projekcie uczestniczą seniorzy i przedszkolaki, wspólnie pracując na realnych potrzebach i problemach. Do 30 czerwca 2012 odbyły się następujące spotkania: "Kreatywność to stan umysłu, a nie stan konta" (28 -29 kwietnia), Design for all. Przystanek Lublin (19-20 maja), "O czym myśli design?" Warsztaty z Design Thinking (16-17 czerwca)

**Miesięcznik Kultura Enter** - „Kultura enter” jest sieciową kontynuacją zawieszonoego w roku 2001 miesięcznika „Na Przykład”. Najbardziej charakterystycznym rysem pisma jest szczególny nacisk położony na problematykę wschodnią, poprzez szereg publikacji przybliżających mało rozpropagowane w Polsce, aktualne na Ukrainie i Białorusi debaty społeczne i kulturalne. Od stycznia do czerwca 2012 ukazały się 2 numery, każdy z nich zawierał kilkanaście nigdzie wcześniej niepublikowanych artykułów i esejów. Ponadto, w pierwszym półroczu 2012 roku ukazał się ostatni numer specjalny „Partisan / Kultura Enter”, sfinansowany przez Departament Dyplomacji Publicznej i Kulturalnej Ministerstwa Spraw Zagranicznych. Publikacja była ostatnią z cyklu 3 numerów specjalnych, z których dwa zostały wydane w 2011 roku. Została wydana w 2 językach – polskim i białoruskim.

**Mindware book – wydanie dostępne online** - Mindware book to praca zbiorowa stanowiąca podsumowanie i dokumentację projektu Mindware. Technologie Dialogu. Została ona udostępniona online na stronie [www.mindware.art.pl](http://www.mindware.art.pl). Na publikację, pod redakcją naukową Piotra Celińskiego, składa się 15 tekstów autorstwa ekspertów, którzy razem z artystami zrealizowali rezydencyjną część Mindware. Technologie Dialogu. Publikacja powstała we współpracy z Wyższą Szkołą Przedsiębiorczości i Administracji w Lublinie w ramach modułu teoretycznego projektu Mindware. Technologie dialogu, który odbył się w Lublinie w ramach Krajowego Programu Kulturalnego Polskiej Prezydencji 2011 roku, realizowanego przez Narodowy Instytut Audiowizualny, Warsztaty Kultury i Miasto Lublin.

## **2. PROJEKTY WARSZTATÓW KULTURY O OGRANICZONYCH RAMACH CZASOWYCH**

**Projekt „Mała Majsternia”** - Projekt „Mała Majsternia” stanowił propozycję spędzenia wolnego czasu podczas ferii zimowych, skierowaną do uczniów szkół podstawowych, gimnazjalnych i liceów, a także do najmłodszych mieszkańców miasta i ich rodziców. Złożyły się na niego: warsztaty (ekologiczne, plastyczne, teatralne, taneczne, opowiadania bajek, muzyczne, projektowania czy kreatywności), a także projekcje animacji i spotkania.

**Spotkanie „Polskie stolice kultury – jak wykorzystać ich potencjał kulturalny”** - „Polskie stolice kultury – jak wykorzystać ich potencjał kulturalny” to cykl spotkań poświęconych przyszłości kultury miast po rozstrzygnięciu konkursu ESK 2016. Złożyły się na niego dwa spotkania: Kultura uczestnictwa – dobre praktyki. Prezentacje lokalnych porozumień środowiskowo-samorządowych i inicjatyw partycypacyjnych Bydgoszczy, Łodzi, Poznania, Warszawy. Spotkanie otworzyło pracę nad „Paktem kulturalnym dla Lublina”. W programie znalazły się prezentacje: Collegium Civitas - Kultura i rozwój - Edwin Bendyk; Obywatele Kultury - Pakt dla Kultury – Beata Chmiel, Beata Stasińska; Bydgoszcz – Kongres Kultury, Bydgoski Pakt dla Kultury, Obywatelska Rada ds. Kultury - Olga Marcinkiewicz; Łódź – Regionalny Kongres Kultury - Łukasz Biskupski; Poznań – Poznański Kongres Kultury, Sztab antykryzysowy na rzecz poznańskiej kultury - Andrzej Maszewski; Otwarty mikrofon. Prowadzenie – Edwin Bendyk III edycja seminarium „Kultura i rozwój”. Metropolis XXI. Zmiana, rozwój, opór - współczesne strategie miejskie

**Opowieści Krainy Kondorów oraz warsztaty bajkoshibai** - „Opowieści Krainy Kondorów” było spotkaniem z techniką opowiadania „bajkoshibai”, która ma na celu rozwijanie wyobraźni, kreatywności, a także umiejętności układania, pisanie, i opowiadania historii. Przedstawienie bajek oraz warsztaty odbyły się z udziałem światowej sławy opowiadacza Pepe Cabana Kojachi oraz znanego już w Polsce mistrza opowieści Michała Malinowskiego. Spotkanie odbyło się w ramach Spotkań Opowiadaczy Słowodaję.

**Wystawa Mindware. Technologie dialogu – post scriptum** - Zadaniem wystawy „Mindware. Technologie dialogu – post scriptum”, dostępnej w Warsztatach Kultury do 25 marca 2012, było podsumowanie złożonego i wielowymiarowego dorobku projektu. Na ekspozycję złożyły się instalacje, obiekty, zapisy dźwiękowe i tekstowe oraz dokumentacje działań efemerycznych, które odbyły się w przestrzeni miasta w październiku 2011 r., jak też samych prac pokazanych w ich pierwotnym kontekście.

**Wystawa „Ars Loci – obraz aktualny”** - Wystawa „Ars loci – obraz aktualny” w Warsztatach Kultury to pierwsza tak duża prezentacja pokazująca dorobek 41 artystów lubelskich, czy też z Lublinem związanych. Dobór ich obejmuje zarówno tych ze starszego pokolenia jak i młodych, którzy niedawno ukończyli studia artystyczne, a także mających na swoim koncie liczne wystawy i tych, tworzących poza mainstreamowym nurtem. Różnorodność dotyczy także mediów zaprezentowanych na wystawie poczynając od klasycznego malarstwa czy rysunku, poprzez grafikę, rzeźbę, instalację – w tym także interaktywną - po wideo i animację

**Noc Kultury** - Na Noc Kultury 2012 złożyło się ponad 270 wydarzeń z udziałem artystów z Polski i Ukrainy. Szósta edycja wydarzenia została zrealizowana pod hasłem "Lublin-Brama Wschodu". Lublinianie mieli do wyboru aż dziesięć scen, osiem przestrzeni teatralnych oraz setki występów performerów, kuglarzy, tancerzy czy artystów sztuk wizualnych, rozproszonych



w centrum i na Starym Mieście. Wszystkie lubelskie instytucje kultury otworzyły swoje podwoje, oferując wolny wstęp i mnóstwo specjalnych atrakcji. Specjalnie na Noc Kultury główna ulica lubelskiego centrum – Krakowskie Przedmieście - została zamknięta dla ruchu kołowego, tworząc kilkukilometrową Aleję Kultur. Po pięciu latach istnienia Noc Kultury zmieniła się, zyskując jeszcze większy rozmach oraz mocny międzynarodowy i ogólnopolski wydźwięk. Obok rozbudowanej oferty proponowanej przez instytucje i twórców z Lublina, pojawił się specjalny, duży program ukraiński, tworzący nieformalne, kulturalne otwarcie mistrzostw Europy w piłce nożnej. Przygotowano program specjalny, polsko-ukraiński dialog artystyczny: 50 wydarzeń przygotowanych wspólnie przez artystów z obydwu stron granicy. Po raz pierwszy Noc Kultury znacząco wsparło Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego, poprzez jedną ze swoich instytucji – Narodowe Centrum Kultury, włączając ją w ramy szerszego projektu Europejski Stadion Kultury.

### 3. WYDARZENIA ORGANIZOWANE WE WSPÓŁPRACY Z WARSZTATAMI KULTURY

**Program „Wolontariusz Kultury”** - Program „Wolontariusz Kultury” jest kontynuacją programu „Wolontariusz Europejskiej Stolicy Kultury – Lublin 2016”, który powstał z potrzeby stworzenia sieci wolontariuszy współpracujących na stałe z lubelskimi instytucjami kultury, organizacjami pozarządowymi i artystami oraz stworzenia zintegrowanego środowiska osób działających wolontaryjnie na rzecz rozwoju Lublina i regionu lubelskiego w kontekście starań Lublina o tytuł Europejskiej Stolicy Kultury 2016. Głównym celem aktualnej edycji programu jest rozbudowa zaplecza wolontariackiego oraz podniesienie poziomu wiedzy o wolontariacie i jej znaczeniu w kontekście budowania aktywnego społeczeństwa obywatelskiego i strategii kultury Miasta Lublin na lata 2012 - 2020.

**Program „Wolontariusz Kultury +”** - Program „Wolontariusz Kultury +” ma na celu podnoszenie jakości życia mieszkańców przez poszerzanie dostępu mieszkańców do kultury, poprzez udostępnianie informacji o różnorodnej ofercie instytucji kultury, kształcenie umiejętności interpersonalnych, wreszcie rozbudzanie ciekawości, otwartości na otoczenie jego uczestników. Idea projektu „Wolontariusz kultury +” wyrasta z doświadczeń programów dla wolontariuszy prowadzonych w Warsztatach Kultury, ale zakłada większy udział osób dojrzałych i seniorów. Ma wspierać potrzebę rozwijania różnorodnej aktywności osób starszych, a w dłuższej perspektywie doprowadzić do poszerzenia oferty skierowanej również do tej grupy wiekowej.

**Inkubator Animacji Kultury** - Inkubator Animacji Kultury ma na celu podniesienie poziomu kwalifikacji 30 pracowników i wolontariuszy lubelskich podmiotów działających w sektorze kultury, w zakresie zarządzania i przygotowania wydarzeń społeczno-kulturalnych. W ramach jego realizacji przeprowadzony zostanie cykl szkoleń i warsztatów w ramach ośmiogodzinnych spotkań weekendowych odbywających się od września do grudnia 2012 r. Inkubator Animacji Kultury ma za zadanie zachęcać uczestników do większej mobilności zawodowej, poszukiwania nieszablonowych rozwiązań w swojej codziennej pracy oraz zainteresowania sektorem przemysłów kreatywnych.

**„Miejski? Dom? Kultury?” – warsztaty** - Uczestnicy warsztatu „Miejski? Dom? Kultury?” próbowali odpowiedzieć na szereg pytań związanych z szeroko pojętą partycypacją społeczną, np. jej definicją, stosowaniem narzędzi partycypacyjnych w instytucjach publicznych czy gromadzeniem wiedzy na uczestników wydarzeń. Odbyły się dwa bloki zajęć: „Kultura jako debata” oraz „Partycypacyjna diagnoza lokalna”.

**Spotkanie „Sztuka dla Widzów – wprowadzenie do koncepcji audience development / rozwój widowni dla kadry kultury” (26 czerwca)** - Spotkanie „Sztuka dla Widzów – wprowadzenie do koncepcji audience development / rozwój widowni dla kadry kultury” otworzyło cykl działań wprowadzających metodykę pracy z publicznością przeznaczony dla profesjonalistów sektora kultury. Rozwój widowni (z ang. audience development) to metoda, sposób pracy organizacji kulturalnych skoncentrowany na ilościowym i jakościowym rozwoju publiczności. To prowadzenie stałego dialogu z posiadaną publicznością i poszukiwanie sposobów nawiązania kontaktu z nową publicznością, to aktywizowanie społeczności wokół działań organizacji, budowanie relacji, animowanie i rozwijanie zainteresowań publiczności.

**Klub PoDUSHkowiec** - Klub PoDUSHkowiec to projekt realizowany w Warsztatach Kultury przez Grupę Projekt. Jest to miejsce przyjazne, otwarte i rodzinne. Skupia środowisko rodziców chcących spędzać czas z dziećmi w sposób wartościowy, ciekawy, często nietypowy. W spotkaniach Klubu udział biorą zarówno rodzice maluchów, przedszkolaków jak i dopiero spodziewający się potomstwa. W Warsztatach Kultury odbywają się przede wszystkim wydarzenia w ramach projektu Kolory Kultury. W 2012 roku odbyły się m.in.: pokaz „Filmowej Kolekcji Bajek”, spektakl teatralny dla dzieci „Fju, fju...”, warsztaty tańca w chuście, cykl warsztatów tanecznych, warsztaty rękodzieła „Małe kraftowanie”

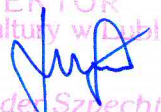
**Występy grupy No Potatoes** - Grupa wykreowała się z prowadzonych w 2008 roku teatralnych Warsztatów Ekspresji Twórczej „Próba” przy Centrum Kultury w Lublinie prowadzonych przez Przemysława Buksińskiego. Spektakle oparte są na kanadyjskim stylu improwizacji teatralnej, która uznana została za jedną z najatrakcyjniejszych scenicznie form IMPROV na świecie.

**Wystąpienie muzyczne grupy Za Siódmą Górą (5 maja)** - Wyjątkowy występ legendarnej grupy muzycznej czerpiącej z nurtów muzyki tradycyjnej oraz industrialnej.

**Festyn Dzielnicowy Wieniawa (19 maja)** - W programie Festynu znalazły się m.in. występy artystów mieszkających na Wieniawie, zwiedzanie Warsztatów Kultury, „Aleja Sąsiada” ze stoiskami twórców oraz wyrobami artystycznymi czy turniej piłki nożnej. Można było również zobaczyć bogatą prezentację multimedialną na temat historii Wieniawy (dokumentacje, mapy, fotografie, wspomnienia mieszkańców).

**Koncert Tatvamasi (24 maja)** - Kwartet złożony z instrumentalistów od lat obecnych na scenie muzyki improwizowanej i progresywnej. Muzycznie projekt oscyluje wokół nurtu avant-folk, mieszając jazz, blues, rock progresywny, awangardę w muliti gatunkowym tyglu.

Przygotowała: Agnieszka Wojciechowska, specjalista ds. PR i marketingu Warsztatów Kultury

DYREKTOR  
Centrum Kultury w Lublinie  
  
Aleksander Szpecht